

# NEWSLETTER

Club Philatélique Postal International • International Postal Philatelic Club  
8, rue Carnot, 94270 Le Kremlin-Bicêtre, FRANCE  
mail: [contact@philatelic-postal-dub.org](mailto:contact@philatelic-postal-dub.org) • [www.philatelic-postal-dub.org](http://www.philatelic-postal-dub.org)



APRIL  
N°2/2012  
AVRIL



International Postal Philatelic Club  
Club Philatélique Postal International



Editorial

## Quel avenir pour les expositions philatéliques internationales ?

La transformation des anciennes administrations postales en opérateurs privés ou semi-publics, le coût de location des surfaces d'expositions dans les grandes métropoles urbaines, le décalage entre le nombre de visiteurs intéressés par les stands des négociants et des postes et celui plutôt fascinés par les collections exposées suscitent une vaste réflexion sur le devenir des expositions philatéliques internationales.

Une récente enquête menée par l'Union postale universelle montre que de plus en plus d'opérateurs postaux sont réticents à organiser et à sponsoriser ce type d'événement philatélique. En effet, les conditions exigées par la Fédération Internationale de Philatélie (FIP), qui accorde son patronage aux expositions internationales, relatives à la durée obligatoire de l'exposition, à la surface dédiée à l'exposition des collections et au coût lié au déplacement du nombre très important de jurés et de commissaires mettent en péril l'avenir des expositions

philatéliques internationales pourtant nécessaires au développement de la philatélie. Ces conditions imposées par la FIP génèrent la réticence des opérateurs postaux à sponsoriser partiellement et à organiser ce type d'événement philatélique dans le futur.

Certes, les pays émergents du sud-est asiatique tels que la République Populaire de Chine, la Thaïlande et l'Indonésie peuvent encore se permettre d'organiser des expositions internationales de taille gigantesque mais pour combien de temps encore.

Les Salons et les Foires philatéliques de durée et de taille beaucoup plus modestes et sans patronage de la FIP semblent être davantage l'avenir plutôt que de grandes expositions internationales telles que PHILEXFRANCE 99, WASHINGTON 2006 ou Portugal 2010.

La FIP qui est maîtresse d'œuvre en la matière, aurait intérêt à mener une réflexion de fond et à revoir le format des expositions pour accorder son patronage avant qu'il ne soit trop tard. La pérennité des expositions philatéliques internationales est tributaire de cette réforme et la crise financière et économique qui a touché et touche le monde ne fera qu'amplifier les difficultés si rien n'est fait.

## What does the future hold for international philatelic exhibitions?

The transformation of former postal administrations into private or semi-public operators, the cost of renting exhibition space in big cities, the gap between the number of visitors interested in stands run by traders or Posts and those wishing to enjoy the collections on display... all these aspects prompt us to consider the future of international philatelic exhibitions.

A recent survey carried out by the Universal Postal Union showed that a growing number of postal operators are reluctant to organize and sponsor philatelic events of this kind, which play a vital role in the development of philately. In fact, their very future is being threatened by conditions imposed by the International Federation of Philately (FIP), which oversees international exhibitions, regarding the duration of exhibitions, the area dedicated to collection exhibits, and the cost of transporting a vast number of jurors and commissioners.

Admittedly, emerging South-East Asian countries,

including the People's Republic of China, Thailand and Indonesia, are still able to organize huge international exhibitions, but for how much longer? Trends in stamp collecting are changing in these countries, and those involved in staging such exhibitions need to take this into account.

The future of philately events seems to lie in shorter, more modest exhibitions which do not attract FIP patronage, as opposed to large international events like Philexfrance 99, Washington 2006 and Portugal 2010.

The FIP, which is the central player in this area, needs to think carefully about this issue and review the format of the exhibitions receiving its patronage before it is too late. The future of international philatelic exhibitions depends on this reform and, if nothing is done, the economic and financial crisis which has affected (and continues to affect) the world will only make things worse.

J-F Logette

## 2.80 francs-or à payer pour une lettre

Lettre postée à Hambourg (Allemagne) le 9 juin 1826 pour Mme Veuve Clicquot Ponsardin, habitant à Reims et propriétaire de la célèbre marque de Champagne. La Lettre fut transportée par la Compagnie postale privée Tour et Taxis (TT) et la taxe à payer par Mme Clicquot était de 28 décimes, soit 2.80 francs-or...



## 2.80 gold francs to pay for a letter

Letter posted in Hamburg (Germany) on 9 June 1826 and sent to Mrs. Veuve Clicquot Ponsardin, owner of the famous Champagne House in Reims. The letter was transported by the private postal service Thurn und Taxis (TT) and the cost to pay by Mrs. Clicquot for getting the mail was 28 decimes (2.80 gold francs)

## Vu dans la presse...

Seen in the philatelic press...

## Für Sie gelesen...

- |  |   |
|--|---|
| <b>ON THE LIGHTER SIDE</b><br>The Raftel philatelic magazine<br>March 2012       | <b>CHARMANTES PETITES BÊTES</b><br>Philanews<br>2/2012                    |
| <b>FOUR FLAGS STAMPS</b><br>February 22<br>Linn's Stamp News<br>February 27/2012 | <b>INTERNATIONALE ANTWORTSCHEINE CRI/IRC</b><br>FIAS Blätter<br>März 2012 |
| <b>ALFONSO XIII</b><br>Revista de Filatelia<br>Marzo 2012                        | <b>MALAYA</b><br>British Library Newsletter<br>Spring 2012                |

## L'Année du Dragon – Feuillet sur soie 2012

„L'Année du Dragon“ est la première émission de timbre spécial de la 4ème série des animaux du Nouvel An lunaire. Tout-Puissant et forçant au respect le Dragon n'est pas seulement un totem avec un statut supérieur mais il est aussi un symbole chinois.



La Poste de Hong Kong a émis des timbres spéciaux afin de célébrer l'année du Dragon en 2012. Cette série comprend 4 timbres qui décrivent le Dragon sous différentes formes. Hongkong a aussi émis un bloc-feuillet avec un Dragon de „bon augure“ sur feuille d'or et son premier bloc-feuillet sur soie avec un Dragon de „bon augure“ en couleurs animées.

Les timbres ont été imprimés par l'imprimerie Cartor Security Printing.

[www.hongkongpoststamps.com/eng](http://www.hongkongpoststamps.com/eng)

## Le "Penny Black", premier timbre-poste émis au monde

Avant l'apparition du timbre-poste en 1840, au Royaume Uni, comme dans la plupart des pays de la planète, le coût pour expédier une lettre était payé par le destinataire de celle-ci et la tarification postale obéissait à des critères multiples (distance, poids, privilèges de franchise, routes, etc.). Ce système était onéreux et le courrier était un luxe que peu de personnes pouvaient se permettre excepté les sociétés commerciales, les administrations, les personnes aisées.

Le service des postes perdait au fil des ans des recettes importantes avec ce système du port-dû.

Selon la légende, il est dit que Rowland Hill, qui était alors Postmaster General du Royaume-Uni, découvrit que les pertes de recettes liées au transport et à la distribution du courrier étaient liées au port-dû et que les destinataires pouvaient identifier un message codé de l'expéditeur en jetant un simple coup d'œil sur la position de l'adresse sur le pli sans s'acquitter du prix de la taxe. Il fallait donc trouver un dispositif permettant d'envoyer les lettres en port-payé en utilisant une marque d'affranchissement. L'idée du timbre-poste était née !

Après plusieurs présentations du projet proposé par Rowland Hill au Parlement à partir de 1837, il fut finalement décidé par le vote d'une loi du 5 décembre 1839 de mettre en circulation le premier timbre-poste et la date d'effet fut le 6 mai 1840. Ce premier timbre-poste matérialisait la notion de port-payé et de tarif unique pour un même échelon de poids d'une lettre à travers tout le Royaume-Uni. (suite dans la NEWSLETTER de juillet 2012).



J. F. Thivet, Ian Brigham, Monika Podolská, J. F. Logette

## The Penny Black: the world's first postage stamp

Before the postage stamp appeared in 1840, in the United Kingdom, as in most other countries, the cost of sending a letter was paid by the addressee, and postage was based on multiple criteria (distance, weight, franking privileges, mailing routes, etc.). This system was expensive, and mail was a luxury very few people could afford, except for commercial companies, public authorities and the wealthy.

As years went by, Posts lost significant revenue as a result of the postage due system.

According to legend, Roland Hill, then Postmaster General of the United Kingdom, began to notice that losses in mail transport and delivery revenues were linked to delivery charges not being paid. For example, letter recipients were able to identify coded messages from the sender by simply glancing at the position of the address on the envelope, without paying for delivery. There had to be a way to send letters postage prepaid using some kind of prepayment mark. The idea of the postage stamp was born!

After a number of proposals made by Rowland Hill beginning in 1837, the British House of Commons ultimately passed a bill on 5 December 1839 in favour of circulating the first postage stamp as from 6 May 1840. The Penny Black materialized the concepts of prepaid, uniform postage charged by weight for letters sent throughout the United Kingdom. (to be continued in NEWSLETTER of July 2012)

## Arrivée du Penny Black à l'UPU

*The tout premier timbre-poste du monde enrichit désormais la collection philatélique de l'organisation onusienne*

Le tout premier timbre-poste du monde, le Penny Black, fait enfin partie de la volumineuse collection philatélique de l'Union postale universelle.

L'UPU vient d'acquérir la vignette probablement la plus connue au monde, qui montre un profil de la reine Victoria sur fond noir. L'organisation onusienne a aussi acquis deux autres timbres de type dit "Victoria", le Penny rouge et le Two Pence bleu, ainsi qu'un pli affranchi du Penny Black et oblitéré le 22 juillet 1840, deux mois seulement après l'émission officielle de ce dernier le 6 mai 1840.

En tant qu'organisation intergouvernementale et institution spécialisée des Nations Unies pour les services postaux, l'UPU a décidé que le moment était venu d'ajouter le Penny Black à sa vaste collection de timbres, qui en compte plus de 800 000, en achetant les objets philatéliques pour 1800 francs suisses (1965 dollars US).

Le Penny Black représente une effigie de la reine Victoria regardant vers la gauche. S'il a la particularité d'être le premier timbre-poste au monde, il n'est toutefois pas rare, puisqu'il fut imprimé à près de 70 millions d'exemplaires et se trouve facilement à la vente. La présence de caractères romains imprimés dans les coins inférieurs du timbre, permettant d'identifier le positionnement de l'exemplaire dans la planche selon la ligne ou la colonne et ainsi décourager la contrefaçon, constitue l'autre particularité du célèbre Penny Black.

"Le Penny Black est unique et sa création constitue un moment marquant de l'histoire postale mondiale", a déclaré Edouard Dayan, directeur général de l'UPU. "Le timbre-poste recèle une certaine magie; chaque timbre-poste émis est un petit ambassadeur de l'histoire, de l'art, de la culture et du patrimoine national de nos pays-membres. En plus d'assurer les coûts de distribution du courrier, les timbres-poste sont des objets prisés par des millions de collectionneurs dans le monde."

Jean-François Logette, chef du programme "Philatélie" au Bureau international, qui a proposé l'acquisition du Penny Black, a pour sa part déclaré: "Nous avons pensé judicieux d'ajouter le Penny Black à la vaste collection de l'UPU, dont les objets racontent de nombreux pans de l'histoire de nos pays-membres et du monde et constituent un patrimoine philatélique important."



## Arrival of the Penny Black at the UPU

*The world's very first postage stamp, the Penny Black, is finally part of the Universal Postal Union's large philatelic collection.*

The UPU has acquired what is probably the world's best-known stamp, which shows a profile image of Queen Victoria on a black background. The UN agency has also acquired two other Victorian stamps, the Penny Red and the Two Pence Blue, as well as an envelope bearing the Penny Black and cancelled on 22 July 1840, only two months after the famous stamp was officially issued on 6 May 1840.

As an intergovernmental organization and the specialized agency of the United Nations for postal services, the UPU decided it was time to add the Penny Black to its vast philatelic collection, which contains more than 800,000 stamps. The organization purchased the philatelic items for 1,800 Swiss francs, or 1,965 US dollars.

The Penny Black shows a profile image of Queen Victoria looking to the left. Although it is known as the world's first postage stamp, the Penny Black is not considered rare. More than 70 million copies of the stamp were issued and it can easily be purchased. The other particular feature of the famous Penny Black are the roman letters that are printed in the bottom two corners to identify the stamp's line and column position on the printed sheet. The technique was also designed to discourage counterfeiters.

"The Penny Black is unique and its creation is one of the great moments in world postal history," says Edouard Dayan, director general of the UPU. "The postage stamp has a certain magic; each stamp is a tiny ambassador that informs about the history, the art, the culture and the national heritage of our member countries. In addition to covering the mailing cost of a letter, postage stamps are cherished by millions of collectors all over the world."

Jean-François Logette, manager of the philatelic programme at the International Bureau, suggested the UPU acquire the Penny Black. He explained: "We thought it was time to add this important stamp to the UPU's immense collection. The stamps in the collection are a testimony to great moments in the history of our member countries and the world and constitute an important philatelic heritage."



## Produits de la poterie traditionnelle tunisienne Tunisian traditional pottery items

En vue de contribuer à mieux faire connaître la richesse de la Tunisie en articles d'artisanat qui constituent l'une des composantes du produit touristique tunisien riche et diversifié, la Poste Tunisienne émet quatre timbres-poste consacrés à de beaux produits en poterie traditionnelle très répandus en Tunisie.

In order to contribute to better advertise Tunisia's richness in handicrafts as one of the components of rich Tunisian product, the Tunisian Post issues four postage stamps especially reserved for wellknown traditional pottery.



**Plat "maajna":** C'est un article artisanal en poterie, production féminine, poterie modelée du second tiers du 20<sup>ème</sup> siècle. Il est produit surtout dans la ville de Sejnane (gouvernorat de Bizerte), sert à présenter le repas, essentiellement «le couscous».

**Flat "maajna":** This is an article handcrafted pottery, women's production, pottery modeled the second third of the 20<sup>th</sup> century. It is made mainly in the city of Sejnane (Governorate of Bizerte), which is used to present the meal, mainly "couscous".

**Cruche "Charbiya":** Un produit de poterie connu dans le gouvernorat de Nabeul, décorée avec les couleurs blanche, bleue, orange et noire, servant à boire de l'eau.

**Jug "Charbiya":** a product of pottery known in the Governorate of Nabeul, decorated with white, blue, orange and black colors used for drinking water.



**Jarre "Borniya":** C'est un article artisanal en poterie, production masculine, poterie modelée second tiers du 20<sup>ème</sup> siècle, décorée avec les couleurs vert et jaune. Il caractérise surtout la ville de Nabeul, sert à la conservation de l'huile d'olive.

**Big Jar "Borniya":** This is an article handcrafted pottery, male production, pottery modeled second third of the 20<sup>th</sup> century, colored with green and yellow. It characterizes especially the city of Nabeul. Used for the conservation of the olive oil.



**Grand récipient:** C'est un modèle de la poterie contemporaine, inspiré des ateliers de Quallaline (Tunis). Les couleurs principales sont le brun, le vert, le jaune et le blanc. Ce récipient est utilisé comme élément de décoration.

**Large receptacle:** it is a model of contemporary pottery, inspired of "Quallaline" workshops (Tunis), the main colors are: brown, green, yellow and white. This receptacle is used as decoration.



## Un arbre, un pays

Innovation en matière d'émission de timbre-poste.

Un arbre, le pau-brasil a donné son nom au Brésil.

Après avoir surexploité cette ressource naturelle jusqu'à sa quasi extinction, le Brésil protège maintenant cet arbre symbole.

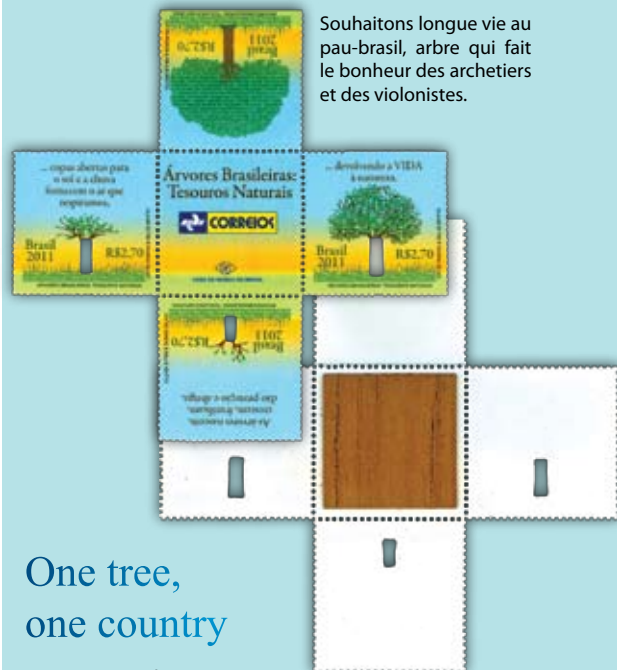
La philatélie participe à cette tâche louable en proposant aux brésiliens et aux collectionneurs du monde entier un bloc-feuille remarquable sur plusieurs plans.

La Casa da Moeda do Brasil, l'imprimeur des timbres du Brésil, a conçu un bloc de 4 timbres, sur lequel on voit l'arbre grandir en taille tout au long de sa croissance.

Sur trois des timbres du bloc feuille, au tronc correspond un trou dans le papier et au travers, grâce à un savant pliage et par superposition, on peut voir le lignage d'une plaque de bois collée au dos du bloc-feuille.

Cet arbre victime de la déforestation agricole est totalement protégé et il aurait été malvenu d'utiliser cet arbre comme plaque de bois au dos du bloc-feuille.

L'imprimeur a choisi judicieusement une feuille de cèdre, probablement *Cedrela odorata* espèce largement cultivée du Mexique à l'Argentine comme matière première pour la plaque de bois.



## One tree, one country

Innovations in the issuance of postage stamps. Brazil takes its name from a tree; the Pau-Brasil.

This symbolic natural resource is now protected in Brazil, having been exploited almost to the point of extinction.

Philately is supporting this commendable effort by proposing a remarkable miniature sheet to Brazilians and stamp collectors worldwide.

The Brazilian postage stamp printer, A Casa da Moeda do Brasil, has designed a block of four stamps depicting the tree's growth throughout its lifespan.

On three of the stamps, the tree trunk is replaced by a hole in the paper, through which, after some careful folding and lining up, it is possible to see the grain of a wooden tile stuck to the back of the miniature sheet.

As a victim of deforestation, the Pau-Brasil is now fully protected, making it inappropriate to use this material for the wooden tile at the back of the miniature sheet.

Therefore, the printer made the wise decision to make the wooden tile out of a strip of cedar wood, most likely the *Cedrela odorata* species, which is widely cultivated across Mexico and Argentina.

Long live the Pau-Brasil; the tree that makes bow makers and violinists happy.

This stamp is on sale at:  
[www.shopping.correios.com.br/wbm/store](http://www.shopping.correios.com.br/wbm/store)

## Le coin du CRI

L'UPU organise un concours de dessin destiné à illustrer le prochain coupon-réponse international (CRI) modèle Doha, qui sera disponible en 2013.

Le CRI actuel (modèle Nairobi) perdra sa valeur d'échange au 31 décembre 2013, et il importera donc de le remplacer. Aussi conviendra-t-il de lui trouver une nouvelle illustration et, afin d'associer l'ensemble des Pays-membres de l'UPU à cette démarche, l'idée d'organiser une compétition internationale auprès de ceux-ci a été approuvée

Le thème retenu pour ce concours de dessin est "L'eau, source de vie".

Chaque Pays-membre doit soumettre, le 30 juin 2012 au plus tard, le dessin – ou la maquette – qu'il a sélectionné au niveau national.

Les Chefs de délégation des Pays-membres de l'UPU présents au 25<sup>e</sup> Congrès de l'Union postale universelle qui aura lieu à Doha (Qatar) en septembre-octobre 2012, constitueront le jury international chargé de déterminer le dessin qui servira à illustrer le nouveau CRI.

Pour de plus amples informations sur ce concours contactez-nous sur [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)



Premier dessin du coupon-réponse international par Grasset en 1907  
First design of the international reply coupon by Grasset in 1907

## IRC's corner

The UPU is organizing a design competition to choose the illustration that will feature on the Doha model international reply coupon (IRC), due to go on sale in 2013.

The current IRCs (Nairobi model) will lose their exchange value on 31 December 2013, and will therefore need to be replaced. This means it is time to find a new design, and, so as to involve all UPU member countries in this process, the idea of organizing an international competition was approved.

The theme chosen for this design competition is "Water for Life".

Each country should select a design or illustration at national level, and submit it to the UPU by 30 June 2012 at the latest.

The heads of delegation of the UPU member countries present at the 25<sup>th</sup> UPU Congress in Doha (Qatar) in September-October 2012 will form the international jury responsible for selecting the design of the new international reply coupon.

For furthermore information on this design competition, please contact us [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)

## Salon du Timbre de Paris



Le Salon du timbre de Paris aura lieu du 9 au 17 juin 2012 au Parc Floral de Paris (métro : Château de Vincennes). Plus de 70 stands de négociants en timbres postes et d'autorités postales émettrices vous y attendent.

Le Postal Club disposera d'un stand et vous serez les bienvenus sur celui-ci où nos animateurs vous attendront pour vous proposer des concours et pochettes de timbres-poste. Les membres du Postal Club pourront également participer à la Conférence philatélique internationale, le vendredi 15 juin 2012, et dont le thème sera "Innovations et sécurité dans les émissions de timbres-poste".

Le Diner du postal Club réservé à nos membres aura lieu dans un restaurant parisien le jeudi 14 juin 2012.

Renseignements auprès de Danielle Sié : [danielle.sie@philatelic-postal-club.org](mailto:danielle.sie@philatelic-postal-club.org) ou +33 78 77 48 843

## The Salon du Timbre de Paris

The Salon du Timbre de Paris will take place at the Parc Floral de Vincennes (Metro station : Château de Vincennes) from 9 to 17 June 2012. More than 70 stamps dealers and stamp issuing authorities will wait for you at this philatelic event.

During the Salon you will be welcome at the booth of the Postal Club where some of our board members will propose a philatelic competition with envelopes of stamp as gifts. The Postal Club's members could also attend the international philatelic conference on Friday 15 June 2012 on the theme "Innovations and security in the stamp issues".

The Postal Club's dinner dedicated to our members will take place on Thursday 14 June 2012 in a Parisian restaurant. For furthermore information please contact Mrs. Monika Podolská : [monika.podolska@philatelic-postal-club.org](mailto:monika.podolska@philatelic-postal-club.org) or +421 903 756 265



## "La Poste et le transport du courrier"

Le 25<sup>ème</sup> congrès de l'Union postale universelle aura lieu à Doha (Qatar) du 24 septembre au 15 octobre 2012. Une exposition philatélique internationale non compétitive a été associée à cet événement et le thème de celle-ci sera "La Poste et le transport du courrier".

Toutes les collections de timbres-poste, de marcophilie, d'entiers postaux portant sur le transport du courrier et celles sur les oblitérations des ambulants ferroviaires, des courriers convoyeurs, des ambulants routiers, des paquebots, des routes maritimes, etc. seront les bienvenues.

Les collections devront être montées par multiple de cadre de 16 feuilles (format A4). Elles seront transportées par les soins de l'UPU jusqu'à Doha et l'assurance ainsi que les frais de retour seront pris en charge par l'UPU.

Si vous disposez d'une – ou plusieurs collections – sur ce thème, contactez-nous sur [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)

## "Mail transport and the Post"

The 25<sup>th</sup> UPU Congress will take place in Doha, Qatar, from 24 September to 15 October 2012. A non-competitive international philatelic exhibition will accompany the event. The theme will be "Mail transport and the Post".

All collections of stamps, postal markings and postal stationery on the theme of mail transport, as well as collections of cancellations and postmarks from railway and road sorting (Post) offices, mail boats, sea routes, etc., would be welcome.

Collections must be mounted with 16 sheets (A4 size) per frame. The UPU will take care of the transportation to and from Doha, and will cover insurance costs. Collections proposed must be available by 30 June 2012.

If you have an exhibit – or exhibits – for this exhibition, feel free to contact us to : [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)

## Nouveaux adhérents/ Last members registered:

Ms. Chantal Le Sommer – France  
Mr. Jean-Pierre Paveau – Belgique  
Mrs. Djamilia Hamizi – Algérie – الجزائر  
Mr. Jean-Jacques Labonne – France  
Mr. Michel Ermide – France  
Mr. Arthur Wiedmer – USA

Mr. Michel Pedrero – España  
Mr. Lixandru Onel – România  
Corrigendum  
Constant Kockelbergh – Belgique

## Forthcoming international stamp shows:

MESSE - ESSEN: Germany, Essen 12. - 14. 4. 2012  
VERONAPHIL 2012: Italy, Verona 25. - 27. 5. 2012  
SALON DU TIMBRE 2012: France, Paris 9. - 17. 6. 2012  
INDONESIA 2012: Indonesia, Jakarta 18. - 24. 6. 2012  
MESSE - SINDELFINGEN: Germany, Sindelfingen 25. - 27. 10. 2012